



**Luglio/Agosto  
2007**

**Top News**

*KHAZAIE È IL NUOVO  
AMBASCIATORE DELL'I-  
RAN PRESSO L'ONU*

**Sommario:**

*SI È SVOLTA A 1  
TEHERAN L'AS-  
SEMBLEA DELLA  
IICCIM*

*21 SOCIETÀ PE- 1  
TROLIFERE SA-  
RANNO PRIVATIZ-  
ZATE IN IRAN*

*42 MILIONI DI 2  
UTENTI PER LINEE  
TELEFONICHE DI  
TERRA E WIRELESS*

*AL VIA LA IX 2  
FASE DI SOUTH  
PARS*

*L'EXPORT DI 2  
GRANO PASSERÀ  
PER L'IMAM KHO-  
MEINI PORT*

*TEHERAN OSPITA 3  
IL II TRANSIT  
FORUM*

*PRIMA CENTRALE 3  
ELETRICA IRA-  
NIANA IN IRAQ*

*IRAN-TURCHIA: 4  
ACCORDO ENER-  
GETICO*

*Fiere ed eventi 4*

# *Ava-ye News*

## ***KHAZAIE È IL NUOVO AMBASCIATORE DELL'IRAN PRESSO L'ONU***

Mohammad Khazaie è il nuovo Ambasciatore dell'Iran presso le Nazioni Unite. Khazaie ha presentato le sue credenziali al Segretario Generale dell'ONU Ban Ki-Moon, il quale ha espresso soddisfazione per la sua nomina, considerando anche la sua precedente esperienza nelle relazioni con l'estero. L'Amb. Khazaie, che ha sostituito Mohammad Javad Zarif, il precedente Ambasciatore iraniano presso l'ONU che ha ricoperto tale carica per cinque anni, vanta un curriculum di incarichi prestigiosi in ambito internazionale e di politica estera. L'Amb. Khazaie è stato per cinque anni Vice Ministro degli Affari Economici Internazionali e del Tesoro, membro del Consiglio di Cooperazione Economica Internazionale del Ministero degli Affari Esteri e Vice Direttore della Commissione Investimenti del Fondo OPEC. Oltre ad essere stato membro del Parlamento iraniano per due volte, è stato rappresentante della Repubblica Islamica dell'Iran presso la Banca Mondiale. Khazaie vanta inoltre anche un notevole background accademico, essendo stato docente alla Allameh Tabatabaei University. Durante l'incontro Ban Ki-Moon e Khazaie si sono confrontati sulle problematiche attuali in merito ai rapporti della Repubblica Islamica dell'Iran e Nazioni Unite. Ban Ki Moon ha richiesto una maggiore collaborazione dell'Iran in ambito internazionale. Il nuovo Ambasciatore iraniano ha accolto favorevolmente tale richiesta ed ha inoltre invitato Ban Ki-Moon a recarsi in Iran appena possibile.

## ***SI È SVOLTA A TEHERAN L'ASSEMBLEA DELLA IICCIM***

In occasione dell'Assemblea Generale della Camera Irano-Italiana di Teheran Mr. Nahavandian, Presidente della Camera di Commercio dell'Iran, ha dichiarato che "l'Iran deve essere presente sulla scena dei mercati internazionali. La politica del paese si è concentrata sulla privatizzazione, in quanto crediamo sulla leadership del settore privato". Riguardo ai rapporti con l'Italia, Nahavandian ha sottolineato la necessità di rafforzare la cooperazione con l'Italia soprattutto nel settore del turismo. Mr. Behksih, Presidente della Camera Irano-Italiana di Teheran, ha dichiarato che l'Italia rappresenta per l'Iran la porta d'ingresso per l'Europa. In occasione dell'assemblea, è stato eletto il nuovo Board della IICCIM e Mr. Behkish è stato confermato Presidente.

## ***IRAN: SARANNO PRIVATIZZATE 21 SOCIETÀ PETROLIFERE***

Il Ministero del Petrolio ha reso noto l'elenco delle 21 società del settore che potrebbero essere privatizzate, come previsto dall'articolo 44 della Costituzione iraniana. Si tratta di 9 aziende petrolchimiche, 5 della NIOC (National Iranian Oil Company), 5 della NIGC (National Iranian Gas Company) e 2 della NIOPDC (National Iranian Oil Refining and Distribution Company). Sarà l'Organismo nazionale per le privatizzazioni a decidere le modalità per la cessione di 21 società: Petropars, Petroiran, North Drilling Company, Khadamat Mohandesi va Tajhizat Sanati, Tarabari va Poshtibani Jonub, controllate dalla NIOC; Società petrolchimiche di Tabriz, Shiraz, Razi, Khorasan, Fajr, Bushehr, Damavand e la società di trasporti delle Industrie Petrochimiche, controllate dalla NIPC (National Iranian Petrochemical Company); Società del Gas delle regioni: Hamedan, Semnan, Chahrmahal-o-Bakhtiari, Zanjan, e raffineria di gas Bidboland, controllate dalla NIGC; le raffinerie di Isfahan e Tabriz, controllate dalla NIOPDC-National Iranian Oil Refining and Distribution Company.

**AL VIA LA PRODUZIONE  
NEL CEMENTIFICIO DI  
ZANJAN**

È operativo il Zanzan Cement Plant, situato a 60 km ad est della città di Zanzan. La costruzione del cementificio, che ha una capacità di 700.000 tonnellate annue, è iniziata nel 2003. L'impianto creerà 350 posti di lavoro e 1.000 opportunità di lavoro indirette.

**5.000 TONNELLATE DI  
LEGHE DI ACCIAIO  
ESPORTATE IN 3 MESI**

Circa 4.907 tonnellate di leghe d'acciaio sono state esportate durante i primi tre mesi del corrente anno iraniano. L'Amministratore Delegato dell'Iran Steel Alloy Company, H. Babaie, ha dichiarato che il dato indica una crescita del 44% rispetto allo stesso periodo del precedente anno. I prodotti, per un valore di 41 miliardi di dollari, sono stati esportati in Germania, Francia, Italia e Armenia.

**LA COREA DEL SUD  
INVESTE IN IRAN  
NELL'INDUSTRIA  
COSMETICA**

Il Direttore dell'Organizzazione Industria e Miniere della Provincia di Charmahal-Bakhtiari ha reso noto che la Corea del Sud investirà in Iran 6 milioni di \$ per la produzione di cosmetici e prodotti per la cura della persona

**42 MILIONI DI UTENTI PER LINEE TELEFONICHE DI TERRA E WIRELESS**

La Telecommunications Company of Iran (TCI) ha annunciato che il numero di utenti delle linee telefoniche di terra e wireless in Iran ha raggiunto i 42 milioni ed ha sottolineato che entro la fine dell'anno iraniano 1388 (20 marzo 2010) il numero degli utenti per le linee telefoniche di terra sarà di 36,3 milioni. Attualmente le linee telefoniche tradizionali sono circa 22,88 milioni, con un'incidenza sul mercato del 32,33%. TCI ha inoltre firmato contratti per il roaming internazionale con otto Paesi del mondo. Attualmente la rete di comunicazione wireless del Paese è composta da operatori di telefonia mobile sia del settore pubblico che privato. First Mobile Phone Operator, l'operatore statale, ha circa 17,79 milioni di abbonati, con un fattore di incidenza sul mercato del 24,8%. Gli operatori wireless del settore privato hanno al momento 1,5 milioni di utenti. Si tratta di clienti di telefonia mobile con abbonamenti pre-pagati sia dell'IranCell che di Taliya.

**AL VIA LA IX FASE DI SOUTH PARS**

L'Amministratore Delegato della Pars Oil and Gas Company, Akbar Torkan, ha annunciato che la Offshore Industries Engineering and Construction (SAF) sta facendo del suo meglio per rendere operativa entro il prossimo inverno la nona e la decima fase di sviluppo del giacimento di gas di South Pars. In occasione della firma del contratto per la costruzione di due piattaforme di produzione in collaborazione con la SAF, Torkan ha aggiunto inoltre che "i documenti relativi alle fasi 22, 23 e 24 sono pronti per essere inviati ai nuovi contractors, che dovranno inviare le loro candidature entro un mese dalla notifica dei documenti". Le fasi 9 e 10 di South Pars produrranno 25 milioni di metri cubi di gas al giorno, 1.500 tonnellate al giorno di gas butano e propano (GPL 40), 1.000 barili al giorno di gas condensato, 1.350 tonnellate al giorno di etano e 200 tonnellate al giorno di zolfo. Il totale degli investimenti per le tre fasi precedenti sono stati di circa 3 miliardi di dollari, di cui l'11,5% è stato destinato alle piattaforme, il 12,5% al gasdotto e il 76% alla costruzione della raffineria.

**L'EXPORT DI GRANO PASSERÀ PER L'IMAM KHOMEINI PORT**

Ali Taheri-Motlaq, Ministro Delegato delle Strade e dei Trasporti e Direttore Generale dell'IRI Ports & Shipping Organization, ha dichiarato che in futuro le esportazioni di grano passeranno per la prima volta attraverso il Porto Imam Khomeini (nel sud-est della Provincia del Khuzestan). Al fine di adeguare il porto a queste nuove esigenze Ali Taheri-Motlaq ha reso noto che verrà migliorata la gestione del porto anche attraverso strumenti a fibra ottica. Gli investimenti del settore privato nei porti del Paese durante i primi tre mesi del corrente anno iraniano sono stati di circa 1.700 miliardi di rials (oltre 170 miliardi di dollari). "Per raggiungere gli obiettivi dei piani di sviluppo nazionale riguardo al miglioramento dei porti del Paese, abbiamo ottenuto 630 milioni di dollari dall'Hard Currency Fund, di cui 90 milioni sono stati investiti in progetti proposti dalle banche" ha affermato Taheri-Motlaq. Il Vice Ministro ha inoltre dichiarato che la capacità dei porti dell'Iran per il carico e scarico delle merci, entro la fine del Quarto Piano di Sviluppo, sarà di circa 150 milioni di tonnellate. Ha inoltre sottolineato che il settore privato ha investito nella costruzione di cisterne per il trasporto di prodotti petroliferi, in uso dall'estate 2008, per un volume totale di 430.000 tonnellate. Il Porto Imam Khomeini fa parte di un vasto sistema della rete portuale iraniana. Si prevede che in futuro vengano avviati progetti di ristrutturazione in tutti i porti meridionali dell'Iran.

### *TEHERAN OSPITA IL II TRANSIT FORUM*

Il Direttore dell'Organizzazione per la Manutenzione delle Strade e Trasporti, Mohammad Bokharai, ha presieduto le sessioni del 2° Iran Transit Forum sulla cooperazione e gli investimenti nel settore dei trasporti. Il Forum si è tenuto a Teheran ed è stato aperto dal Ministro dei Trasporti iraniano Mohammad Ramati. All'evento hanno partecipato i ministri dei trasporti e delle comunicazioni ed aziende provenienti da circa 30 Paesi, insieme ai rappresentanti di numerose organizzazioni internazionali. Per la delegazione tedesca ha partecipato il Presidente dell'International Federation of Freight Forwarders Associations, Manfred Boes, il quale ha dichiarato che l'Iran ha buone prospettive di crescita nel settore dei trasporti, grazie alla sua posizione strategica nel corridoio nord-sud. Anche il rappresentante della Russia ha dichiarato che l'Iran ha forti potenzialità nel settore dei trasporti in tutti i campi, incluso trasporti marittimi, ferroviari e stradali. La Russia si è detta inoltre pronta a collaborare con l'Iran per sviluppare collaborazioni e sinergie in questo settore.

### *L'IRAN PRONTO AD ACQUISTARE AZIONI DA BANCHE PAKISTANE*

In un incontro con l'Ambasciatore pakistano a Teheran, Iqbal Shafkat Saeed, il nuovo Presidente della Camera di Commercio, Industrie e Miniere Iraniana, Mohammad Nahavandian, ha dichiarato che il settore privato iraniano è pronto ad acquistare azioni delle banche pakistane, accrescendo così la presenza del settore bancario iraniano all'estero. Attualmente, a causa delle carenze del sistema bancario nazionale, le aziende pakistane si appoggiano a banche straniere. L'obiettivo è di presentare le banche iraniane come una valida alternativa sia alle banche nazionali che a quelle estere, al fine di espandere ulteriormente la cooperazione tra i due Paesi. Attraverso la cooperazione sinergica con l'Iran il Pakistan punta inoltre ad acquistare una centrale elettrica dall'Iran, mentre è già in corso una negoziazione per la realizzazione di un investimento del Pakistan in Iran nel settore del gas.

### *ACCORDO ENERGETICO IRAN-TURCHIA*

L'Iran e la Turchia hanno firmato un Memorandum of Understanding sulla cooperazione energetica. Il documento è stato firmato a seguito di un incontro di due giorni cui ha preso parte il Ministro del petrolio iraniano, Kazem Vaziri Hamaneh ed il Ministro dell'Energia e delle risorse naturali turco, Hilmi Guler. In base a tale Accordo, il gas iraniano sarà trasferito in Europa passando per la Turchia e quello turkmeno sarà trasferito in Europa attraverso l'Iran e la Turchia. Vaziri ha definito questo accordo "un grande passo" verso l'espansione della cooperazione bilaterale tra Iran e Turchia nei settori petrolio e gas, in particolare riguardo allo sfruttamento dei giacimenti di gas Assalouyeh, a sud dell'Iran ed il commercio di petrolio tra Anlikara e Teheran. In base all'Accordo, inoltre, la Turchia opererà nelle fasi 21, 22 e 23 del giacimento di gas iraniano del South Pars attraverso accordi di buy back. Il contratto per lo sfruttamento del South Pars da parte dei turchi dovrebbe essere firmato entro 6 mesi. Il Direttore Strategico della società statale Turkish Pipeline Co. (BOTAS), Cenk Pala, ha dichiarato che il Memorandum of Understanding (MoU) firmato dall'Iran e dalla Turchia rappresenta un punto cruciale nella storia recente della strategia energetica della Turchia.

### *PREVISTA IN FUTURO LA CREAZIONE DI UN FONDO MONETARIO ASIATICO*

Si è svolto a Teheran un incontro, cui hanno preso parte esperti provenienti da 20 Paesi asiatici, per discutere sulla possibilità di creare un Fondo Monetario Asiatico. L'APA (Asian Parliament Assembly) ha deciso che l'Iran esaminerà i vari aspetti della creazione di un Fondo Monetario Asiatico e annuncerà i risultati del suo lavoro in occasione dell'Assemblea generale dell'APA, che si terrà a Teheran, durante la quale sarà adottata la decisione finale.

### *PRIMA CENTRALE ELETTRICA IRANIANA IN IRAQ*

Il Direttore Generale dell'iraniana SANIR Company, Reza Ebadzadeh, ed il Ministro Delegato iracheno dell'Elettricità, Salam al-Qazaz, hanno ufficialmente siglato un accordo per costruire la prima centrale elettrica congiunta a Baghdad, in Iraq. In base all'Accordo, la SANIR Company, affiliata al Ministero dell'Energia, creerà la centrale elettrica da 315MW nella città di Sadr, ad est della capitale irachena. Ebadzadeh ha dichiarato che l'impianto, che sarà completato entro due anni, ha un costo di 150 milioni di dollari ed è considerata la prima centrale iraniana in Iraq. Tale Accordo prevede inoltre la costruzione di altri quattro centrali elettriche in altrettante province irachene, al fine di risolvere il problema dell'insufficienza di energia elettrica in Iraq.



CAMERA DI COMMERCIO E  
INDUSTRIA ITALO-IRANIANA

Via dell'Elettronica, 18  
00144 Roma

Tel.: 06 5926206  
Fax: 06 5903683  
Email: info@ccii.it



## OPPORTUNITÀ D'AFFARI

### Opportunità d'investimento nel settore trasporti

L'Ambasciata della R. I. dell'Iran ci segnala che si terrà presso la sede dell'Università Internazionale, della Navigazione e della Scienza Marina (nella Chah-Bahar Free Zone) il 26 e il 27 novembre p. v. la Conferenza Internazionale "Chah-Bahar, Transito e Sviluppo del corridoio orientale dell'Iran". Tale Conferenza, che vedrà la partecipazione di esperti nazionali e stranieri anche dal mondo accademico nel campo dell'industria dei trasporti, è stato organizzato dal Segretariato delle Zone di Libero Scambio e delle relative Organizzazioni. L'incontro è finalizzato ad accelerare l'implementazione di progetti approvati dal governo, usando il know-how proveniente da esperti del settore privato e pubblico ([www.chabaharted.ir](http://www.chabaharted.ir)).

### Per ulteriori informazioni:

[info@ccii.it](mailto:info@ccii.it)

## FIERE ED EVENTI

### HANDICRAFT-3RD INTERNATIONAL HANDICRAFTS EXHIBITION OF IRAN

TABRIZ 5-9 SETTEMBRE 2007

### CHILD-YOUTH-6TH CHILDREN AND TOUTH WORLD WITH THEIR TRAINING EQUIPMENTS TRADE FAIR

TABRIZ 6-12 SETTEMBRE 2007

### AUTUMN SALE-15TH AUTUMN, NATIONAL CONSUMER GOODS SALES FAIR OF IRAN

TABRIZ 6-12 SETTEMBRE 2007

### TABRIZ COSMETICS-5TH INTERNATIONAL COSMETICS AND HYGIENICS (SKIN & HAIR) EXHIBITION OF IRAN

TABRIZ 6-9 SETTEMBRE 2007

### FASHION-4TH EXHIBITION OF CLOTHING FASHION & DESIGN AND WEDDING CEREMONY DECORATION OF IRAN

TABRIZ 6-9 SETTEMBRE 2007

### 7TH TEHRAN INTERNATIONAL INDUSTRY EXHIBITION (T.I.I.E. 2007)

TEHRAN 8-12 SETTEMBRE 2007

Per ulteriori informazioni:

[info@ccii.it](mailto:info@ccii.it)